

**RO** Instrucțiuni de procesare





– Traducerea instrucțiunilor de procesare originale –

## 1 Procesarea componentelor

Înainte de utilizare, toate componentele cu un contact semicritic la pacient (vezi capitolul 7) trebuie curățate, dezinfectate și sterilizate. Acest lucru este necesar și în cazul primei utilizări, după livrarea componentelor nesterile (curățare și dezinfectare după scoaterea din ambalajul de protecție, sterilizare după ambalare). Curățarea și dezinfectarea eficiente sunt condiții obligatorii pentru o sterilizare eficientă a componentelor.

Pentru toate celelalte componente (fără contact la pacient) se poate folosi dezinfectarea uzuală a suprafețelor (nu este cuprinsă în prezentele instrucțiuni).

## 2 Curățare și dezinfectare

### 2.1 Tratare preliminară



Imediat după utilizare (după maximum două ore), îndepărtați impuritățile mari de pe componente.

Dacă, pentru tratarea preliminară, în loc de apă se folosește un detergent sau un dezinfectant (de ex. pentru protecția personalului), acesta trebuie să prezinte următoarele proprietăți:

- \_ Detergentul să fie în principiu adecvat pentru curățarea instrumentelor din metal sau plastic
- \_ Compatibilitate cu componentele (vezi capitolul 5)
- \_ Eficacitate verificată (de ex. autorizare/aprobare/înregistrare la/de către VAH/DGHM sau FDA/EPA sau marcaj CE
- \_ Fără aldehidă (în caz contrar impuritățile se fixează cu sânge)



Un dezinfectant folosit la tratarea preliminară nu înlocuiește dezinfectarea de după curățare.

Pentru tratarea preliminară a componentelor:

- ▷ Dacă este posibil: Demontați componentele (vezi capitolul 7).
- ▷ Clățiți componentele (demonstate) minimum un minut cu apă de la robinet (temperatură < 35°C°C).
- ▷ Îndepărtați toate impuritățile vizibile cu o perie curată și moale.  
Peria trebuie folosită numai în acest scop. Nu este permisă curățarea cu perie cu fire de metal sau cu burete de sârmă pentru vase.
- ▷ Clățiți din nou timp de minimum un minut cu apă de la robinet.

## 2.2 Alegerea detergenților și dezinfectanților

Detergenții și dezinfectanții trebuie să prezinte următoarele proprietăți:

- \_ Detergenți
  - Detergentul să fie în principiu adecvat pentru curățarea instrumentelor din metal sau plastic
  - Compatibilitate cu componentele (vezi capitolul 5)
  - La utilizarea băii cu ultrasunete: Detergentul să fie adecvat pentru curățare cu ultrasunete (să nu spumeze)
- \_ Dezinfecțanți
  - Eficacitate verificată (de ex. autorizare/aprobare/inregistrare la/de către VAH/DGHH sau FDA/EPA sau marcaj CE)
  - Compatibilitate cu detergentul folosit



Numai în cazul unei contaminări extrem de slabe (fără impurități vizibile) pot fi utilizați detergenți în combinație cu dezinfectanți.

## 2.3 Curățare/dezinfectare



Curățarea și dezinfectarea se deosebesc numai prin substanțele folosite, nu prin procedură.



### NOTA:

În cazul folosirii unor produse sau metode geșite se vor obține rezultate nesatisfăcătoare!

- ▷ Respectați indicațiile producătorului de detergenți și dezinfectanți cu privire la concentrație, temperatură, timp de imersiune și clătire finală.
- ▷ Se vor folosi numai soluții proaspăt preparate.
- ▷ Folosiți numai apă sterilă sau puțin contaminată (de ex. apă purificată sau ultrapurificată)
  - max. 10 germeni/ml
  - max. 0,25 unități de endotoxină/ml
- ▷ Pentru uscare, folosiți o lavetă moale, curată și fără scame și/sau aer filtrat.

- ▷ Dacă este posibil: Demontați componentele.
- ▷ Cufundați complet în soluția de curățare/dezinfectare componentele (demontate) pe durata timpului de imersiune prescris.
  - Componentele nu trebuie să se atingă între ele.
  - Nu trebuie să rămână aer în cavități.
- ▷ Curățați cu grijă, cu o perie moale, componentele pe durata timpului de imersiune prescris și/sau supuneți-le unui tratament de curățare cu ultrasunete.
 

Peria trebuie folosită numai în acest scop. Nu este permisă curățarea cu perie cu fire de metal sau cu burete de sârmă pentru vase.
- ▷ Scoateți componentele din soluția de curățare/dezinfectare și clătiți-le intensiv de trei ori cu apă (timp de cel puțin un minut).



### 3 Control

- ▷ După curățare/dezinfectare, se va verifica dacă, componentele nu prezintă urme de coroziune, suprafețe deteriorate și impurități.
- ▷ Nu mai folosiți în continuare componentele deteriorate.
- ▷ Curățați și dezinfectați din nou componentele care au mai rămas murdare.
- ▷ După atingerea numărului maxim de cicluri de procesare: Eliminați componentele.

### 4 Întreținere



#### NOTA:

Murdărire a componentelor curățate/dezinfectate!

- ▷ Nu aplicați ulei sau unsoare pe componente!

- ▷ **Nu** asamblați componentele înainte de ambalare și sterilizare.



Componentele care nu intră în contact cu pacientul nu trebuie sterilizate!

### 5 Rezistența materialelor

Detergenții/dezinfectanții **nu** trebuie să conțină următoarele substanțe:

- \_ acizi organici, minerali sau oxidanți (valoarea pH minimă admisă 6,5)
- \_ leșii (valoarea pH maximă admisă 8,5); se recomandă un agent de curățare neutru/enzimatic)
- \_ solvenți organici (de ex. acetona, eter, alcool, benzină)
- \_ oxidanți (de ex. peroxid)
- \_ halogeni (clor, iod, brom)
- \_ hidrocarburi aromatice halogenate



#### NOTA:

O curățare neconformă determină deteriorarea componentelor!

- ▷ **Nu** curățați componentele cu perii cu fire de metal sau cu bureți din sârmă de oțel.
- ▷ **Nu** folosiți agenți de neutralizare acizi sau soluții de clătire.
- ▷ **Nu** expuneți componentele unor temperaturi de peste 142 °C.

### 6 Refolosire

Componentele nedeteriorate și curate pot fi refolosite de 50 de ori.

Desigur, utilizatorul este responsabil pentru fiecare utilizare (ne declinăm orice răspundere în cazul nerespectării recomandărilor noastre).





## 7 Aspecte specifice

Articol nr.	Denumire produs	Volum clătire	Perie	Procedură specifică/suplimentară la			Număr de cicluri maxim	Clasificare recomandată <sup>1)</sup>	
				Curățare manuală	Dezinfectare	Întreținere			Ambalare, sterilizare
242700	Centrox								
242710	Placă inscripționare lată	Minimum 1 minut cu apă de la robinet	Perie moale, curată	Se clătește de cinci ori în interior, se periază exterior și interior.	După scoaterea de pe suport. Se periază în exterior și interior	Nu este permisă lubrifierea	Procedură standard	50	Semicritic B
242720	Placă inscripționare îngustă								
242740	Dispozitiv de fixare								
242750	Bilă inscripționare lungă								
242751	Bilă inscripționare scurtă								
242760	Clemă de aliniere								
242790	Cheie combinată								
242780	Cruce reticulară	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	nu este admis	n.a.	fără contact la pacient
242810	Plăcuță inscripționare din cupru								
242820	Nivelă								
242830	Spațiu rezervat (furtun din material plastic)								

Tab. 1

1) conform Directivei RK/BIArMKRINKO (numai Germania, referitor la utilizarea preconizată)





Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**

Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union



**ISO 13485**  
ISO 9001

36038-FB, 2020-07-22



**AMANNGIRRBACH**